

# Grafia e Grammatica Napoletana

## 09 - Sostantivi e Aggettivi



Salvatore Argenziano

# I Sostantivi

## Il Neutro

Nel dialetto napoletano, i generi dei sostantivi sono tre. Al Femminile e al Maschile dell'italiano, si aggiunge il Neutro. La natura neutra della parola è evidenziata, nella fonologia dal raddoppiamento della consonante iniziale soltanto in presenza dell'articolo<sup>1</sup>. Di conseguenza questo raddoppiamento è reso evidente nella grafia.

Quindi la natura neutra di questi sostantivi si avverte soltanto se preceduti dall'articolo singolare - 'o - neutro, da solo o in combinazione di preposizione. La derivazione etimologica dell'articolo - 'o - neutro è dal latino "illud", anziché da "illum", come per il maschile. La presenza della dentale D produce il raddoppiamento consonantico. Da "illud panem" > aferesi: lud pane > assimilazione consonantica: lup pane > lu ppane > u ppane > 'o ppane.

Si considerano di genere neutro i sostantivi indicanti cose inanimate, come i materiali nella loro genericità<sup>2</sup>. 'O ppane, 'o llignamme, 'o fferro, 'o ccafè.

Oppure gli infiniti verbali sostantivati.

'O cchiàgnere, 'o ddurmì, 'o pparlá.

Ed anche i sostantivi che indicano concetti astratti.

'O bbene, 'o mmeglio, 'o bbello.

I colori e gli aggettivi e i participi verbali sostantivati.

'O nniro, 'o cceleste; 'o ppassato, 'o ccuóttu.



---

1 L'argomento è diffusamente trattato nel capitolo 08- dedicato al Raddoppiamento Consonantico. Dicendo e scrivendo 'o ppane, il R. C. è dovuto all'articolo neutro e se dico *nu piezzo 'e pane*, non c'è R. C. per l'assenza dell'articolo neutro.

2 Nei casi specifici come - 'o fierro *pe stirá* -, l'oggetto ferro è maschile. Così pure - 'o ccafè - inteso come locale, bar è maschile.

## Il Femminile

I sostantivi femminili hanno, generalmente, la desinenza - a -, 'a casa, 'a patrona, 'a caurara, 'a pazza, 'a figlia.

Oppure in “-trice”, per i sostantivi che al maschile terminano in “-tore”, ma anche i “-tóra” 'a cusetrice, ('a cusetóra), 'a stiratrice.

Possono, inoltre avere la desinenza in “-e”, 'a serpe, 'a pece.

\*Nella declinazione del femminile, la desinenza del plurale è la - e - per i sostantivi terminanti in - a-, 'e ccase, 'e ppatrone, 'e ccaurare, 'e ppazze, 'e ffiglie, con raddoppiamento della consonante iniziale dovuto all'articolo - 'e -, plurale femminile<sup>3</sup>.

Per i sostantivi terminanti al singolare in - e -, la desinenza del plurale, in analogia alla precedente classe, è la - i - vocale evanescente come la - e - del singolare: 'e ccusetrici, 'e stiratrici.

In alcuni casi permane la desinenza - e -, 'e sserpe, per l'ambiguità del singolare 'a serpe oppure 'a serpa<sup>4</sup>. Nella variante maschile, 'o serpe, al plurale 'e siérpi.



3 La desinenza - e - del plurale femminile non produce variazione metafonetica della tonica, come invece accade per la desinenza - i - dei nomi maschili.

4 La stessa ambiguità per la desinenza la troviamo per il sostantivo maschile 'a mano che può essere anche 'a mana. In questi casi il plurale potrà essere 'e mmani oppure 'e mmàne.

## Il Maschile

I sostantivi maschili possono avere la desinenza - o -, quelli derivanti da sostantivi latini con desinenza -um - all'accusativo: 'o nàso, 'o cáto, 'o figlio, 'o ciélo, 'o riàvulo.

Possono avere la desinenza - e -, quelli derivanti dai sostantivi latini con la desinenza /-em/ all'accusativo: 'o pate, 'o cane 'o pere, 'o rente.

Nella declinazione del maschile, la desinenza plurale è la - i -: 'E nasi, 'e figli, 'e ciéli, 'e riavuli, 'e pati, 'e cani, 'e piéri, 'e riénti. Da osservare la variazione metafonetica indotta dalla desinenza - i - su piéri, e riénti che dittongano<sup>5</sup>.



---

5 La metafonìa (vedi Cap. 12-) indotta dalla desinenza - i - agisce sulla vocale tonica. Da è aperta, 'o père > a é chiusa con dittongo, 'e piéri. Da é chiusa, 'o péscce > ad -i- 'e pisci. Da ò aperta, 'o rilòrgio > a ó chiusa, con dittongo 'e riluórgi. Da ó chiusa, 'o dulóre > a u, 'e duluri. Questa successione non è casuale se guardiamo l'andamento delle vocali nella loro formazione anatomica: -i-é-è-a-ò-ó-u -. Si tratta di uno spostamento verso l'esterno, anteriore o verso l'interno, posteriore.

# Gli Aggettivi

## Aggettivi Qualificativi

Questi aggettivi indicano una qualità del sostantivo cui si riferiscono, concordando con esso in genere e in numero.

'A mamma bona, 'e mmamme bone,  
'o pate buono<sup>6</sup>, 'e pati buoni.

Il superlativo assoluto degli aggettivi non si forma, come in italiano, con un suffisso (bello > bellissimo). A questo scopo si usa raddoppiare l'aggettivo:

-buonissimo > “buono buono”. \*\*\*Cavalcanti. doppo che l'aje scummato buono buono nge miette no pezzo de lardo vecchio pesato,...

-oppure con l'avverbio assai posticipato, è bbuono assaie. \*\*\*Eduardo. Tengo 'a capa tosta? Ma maie quanto se pò credere isso. 'A tengo tosta, Cunce', tosta assaie.

-o con veramente anticipato o posticipato è vveramente buono, è bbuono veramente.



---

6 Dal latino “bonum”, passato a “bonu” e poi a “bono” deriva il maschile *buono*, con dittongo -uo- per effetto metafonetico della - o - finale. Questo esito metafonetico si ha solo quando la -o- deriva da una - um - latina.

## Variazione metafonetica Femminile > Maschile degli aggettivi

Un aspetto interessante della grammatica è la variazione metafonetica della vocale tonica, nel passaggio dal femminile al maschile.

Questo esito metafonetico si ha per le È, É, Ò, Ó:

da -è- > -ié-

'A porta apèrta > 'o purtone apiérto.

da -é- > -i-

'A nzèrta appésa > 'o piénnolo appiso.

da -ò- > -uó-

'A jatta mòrta > 'o cane muórto.

da -ó- > -u-

'A coscia ròtta > 'o pere rutto.

Da notare l'importanza nella grafia di questi esempi degli accenti acuti per la fonìa<sup>7</sup>.



---

<sup>7</sup> Comunemente nella grafia letteraria gli accenti tonici sono omessi, anche per la difficoltà di scrittura al PC. Per i dittonghi -ié- e uó- è regola generale della fonetica del dialetto napoletano che le vocali siano chiuse, diversamente a quanto avviene nella fonìa dell'italiano.

## Aggettivi dimostrativi

Derivano direttamente dai pronomi dimostrativi questo e quello

Per questo, maschile, neutro, femminile: **chisto, chesto, chesta**; plurale, **chisti e cheste**

Per quello: **chillo, chello, chella**; plurale **chilli e chelle**.

Poiché precedono il sostantivo di riferimento, subiscono variazione delle desinenze per effetto della legazione vocalica<sup>8</sup>. Pronome: **chisto è scemo**; aggettivo: **chistu scemo**.

\*Maschili singolari: **chistu, stu; chillu**. La forma “stu” è un’afesi di **chistu**. La sua affermazione secolare nel dialetto rende del tutto pleonastico anteporre l’apostrofo. **Chistu signore. St’ummicchio. Stù cafè (bar). Chist’ammore. Chillu fatto. Chill’animale.** \*\*\*N. Bruno. **chistu turmiento ca cu isso fuje;-**

\*Neutri singolari: **chestu, stu, chellu**. Questi aggettivi inducono il raddoppiamento consonantico. **Chestu ccafè è bbuono. Stù ggiallo è fforte. Chellu mmangià nu’ mme piace.** Il R. C. è conseguenza etimologica dal latino “istud” e “illud”. \*\*\*G. D’Amiano. **p’ ’o bbene ’e chestu ppane ca mangiava...** \*\*\*R. Bracale. **chillu sapore doce ’e chellu russo...**

\*Maschili plurali: **chisti, sti, chilli**. Come per il singolare “sti” è la forma aferizzata di **chisti**. **Chisti mariuóli. Sti mbrugliuni. Chilli ndragumani.**

\*Femminili singolari: **chesta, sta, chella**. Per “sta”, senza segno di afesi, vale quanto detto per “stu”. **Chesta femmina. Sta piccerella. St’anima ’e Ddio. Chella trapanarella. Chell’alicélla.**

\*Femminili plurali: **chesti, sti, chelli**. Come per “chestu”, davanti a sostantivi neutri, anche per gli aggettivi dimostrativi femminili plurali si ha il raddoppiamento consonantico, in conseguenza della desinenza - i -<sup>9</sup>. **Chesti vvaiasse. Sti ccapère. Sti nciucesse. Chelli zzandraglie. Chell’arraggiate.** \*\*\*R. Bracale. **e vuje ’a pavate, ’a morte ’e chesti rrose!** \*\*\*G. D’Amiano. **dint’â mazzamma ’e chesti pprete antiche,** \*\*\*N. Bruno. **chesti pparole toje songo ’e nu guagliunciello.**



8 Un breve cenno sulla Legazione Fonetica, argomento del cap.11. L’espressione -’a mana morta- viene pronunciata come se fosse una parola sola, ’a manamòrta. Ci sono parole particolari che inducono la legazione: -bello mare-, in legazione diventa -bellu mare-; così -belle femmine- diventa -belli ffemmine-. In sostanza si ha una mutazione vocalica O/U e E/I.

9 Vale quanto detto per l’articolo. Dal nominativo latino “illae” o, probabilmente, dall’accusativo “illas”, con mutazione in illis > illi > li > i > ’e-. Il raddoppiamento consonantico sarebbe conseguenza della - s - finale. Analogamente per chesti, da “istas”.

### Aggettivi possessivi

Gli aggettivi possessivi sono posposti ai sostantivi cui si riferiscono: la mia casa > 'a casa mia; il tuo libro > 'o libro tuo.

#### Aggettivi possessivi maschili-

**Singolari:** - mio - tuo - suo<sup>10</sup> - nuosto - vuosto - lloro -. \*\*\*Basile. carriannola subito a lo palazzo suo... \*\*\*R. Bracale. 'o suono vuosto, chella bbella voce-

**Plurali** - mieie - tuoie - suoie<sup>11</sup> - nuosti - vuosti<sup>12</sup> - lloro -. \*\*\*Cortese. Voglio schitto vedere ss'uocchie tuoie... \*\*\*Sgruttendio Li vierze lloro, ca so' fatte acizze!

#### Aggettivi possessivi femminili-

**Singolari:** - mia - toia - soia - nosta - vosta - lloro -. \*\*\*Sgruttendio. Appila, siè maesta: / ca l'arta toia è chesta,.. \*\*\*Eduardo 'e strade, 'e palazze, 'e ccase, 'e ciardine, nun è robba toia...

**Plurali:** -meie - toie - soie - noste - voste - loro -. \*\*\*Cortese. O vaiasselle meie, belle e comprite,... \*\*\*S. Di Giacomo. Lenzola, addó se stenneno / 'e ccarne soie gentile,...

Per i sostantivi indicanti parentela, -frate, pate, sora mamma...- l'aggettivo possessivo posposto si lega al sostantivo nelle forme - **fratemo, pateto, sorama, mammata** -. La desinenza concorda col sostantivo, maschile o femminile, pur se questa forma è ritenuta derivante da una costruzione dativa -frate a mme-, -mamma a tte-, il che porterebbe indistintamente ad una desinenza - e -. \*\*\*Basile. tu c'haie dormuto co fratemo,... \*\*\*G. D'Amiano. erano 'e rrose 'e fratemo Pascale. \*\*\*Sgruttendio. Che nne sapea ca màmmata, arraggiata,...



**Salvatore Argenziano**

<sup>10</sup> La -i - intervocalica di - tuo e suo - non ha origine etimologica ma valore fonetico. Lo stesso vale per i femminili - toia e soia -.

<sup>11</sup> La - e - finale degli aggettivi -mieie - tuoie - suoie - è un'enclitica fonetica che rende percepibile la desinenza - i - del plurale [miéiə].

<sup>12</sup> La desinenza - i - del plurale degli aggettivi -nuosti e vuosti- ha, ovviamente, suono indistinto [nuóstə], [vuóstə].